

## wün ogon pinü

Look at the following sentences from Mike Miranda's autobiography:

wün-gila'ang ogon pinü noo'ogijima-kila'ang.

Presently we are coming back in the same way.

*(after Steban Miranda had his children return to work caring for livestock after they ran away the first time)*

pic wa'a-wetcu wün ogon pinü.

Then that one does the same next.

*(when playing "Marco Polo," the child who was just tagged becomes "it")*

pic-ki aahal ih tciitcu palakiya'awac wün-gi ogon pinüü  
aanaawicmi tüüwat.

Then I lived here alone; having finished discarding (my wife), I am just the same finding girls.

*(after Mike Miranda and his first wife separated)*

pic wahaai üülü'üng miyat ciiuba wün ogon piinü-pini'ik taal.

Then from there in the evening he is going back again; it is the same (as this) every day.

*(Chogil is visiting Tübatulabal homes to research Paka'anil)*

pic-kila'ang wahaai yeewang iimi wahkiik wal inyaana'ang  
halükamatsin wün ogon pinüü haiyi ooyap.

Then from there the next day we went toward the living-place of the Indians; it is the same--their money is gone.

*(when the Miranda family is selling pine nuts in Visalia, having just left Tule)*

In each of the above sentences, there's the same pattern: wün ogon pinü. Use a highlighter to color these words in each of the sentences.



Take a close look at the translations and the context of each sentence. How would you translate the expression wün ogon pinü?

---

---

---

Look again at the sentences. What is “same” referring to, a person or thing, or an action?

---

Now that we’ve figured out something about what wün ogon pinü means and how to use it, let’s write our own sentence pairs. One will set up an action, and the next one will use wün ogon pinü to show that it keeps going on.

Example:

*iimi-gi Bakersfield-ip, pic-gitc süüba iimi-gi haniip. wün-gi ogon pinü, tcina’as tooiyü-ki.*

*I went to Bakersfield, and then I went back home. I keep doing like that, I’m always traveling.*

Write three sentence pairs.

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

Share your best example with the rest of the group. We'll choose the top six that seem like the best examples of wün ogon pinü.

Now one person will read the first sentence of one of the top six. Can you remember the second sentence? Can you think of a different sentence with wün ogon pinü that would also make sense with the first sentence?

